



## Consejo de Seguridad

Distr. general  
15 de marzo de 2002  
Español  
Original: inglés

---

### **Carta de fecha 14 de marzo de 2002 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte ante las Naciones Unidas**

Este informe sobre las actividades de la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad en el Afganistán se presenta con arreglo al párrafo 9 de la resolución 1386 (2001) del Consejo de Seguridad, de 20 de diciembre de 2001, para su examen por los miembros del Consejo (véase el anexo).

Le agradecería que se sirviera hacer distribuir el informe como documento del Consejo de Seguridad.

*(Firmado)* Jeremy **Greenstock**

---

\* Publicado nuevamente por razones técnicas.



**Anexo de la carta de fecha 14 de marzo de 2002 dirigida al  
Secretario General por el Representante Permanente del  
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte**

**Informe sobre las actividades de la Fuerza Internacional  
de Asistencia para la Seguridad en el Afganistán**

1. Tras la aprobación de la resolución 1386 (2001) del Consejo de Seguridad, el 20 de diciembre de 2001, la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad inició el despliegue en Kabul y el 18 de febrero de 2002 alcanzó su plena capacidad operativa. Desde su llegada al Afganistán, la Fuerza ha mantenido buenas relaciones con todos los elementos de la Autoridad Provisional, en el marco tanto de la Junta Coordinadora Común (entre la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad, la Autoridad Provisional y las Naciones Unidas) como mediante contactos bilaterales con distintos ministros. La coordinación de las actividades es satisfactoria, pese a que existen dificultades administrativas inevitables en los ministerios recién creados.

2. Desde que alcanzó su plena capacidad operativa, la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad ha concertado un acuerdo militar y técnico con la Autoridad Provisional (puede consultarse en la Web: [www.mod.uk](http://www.mod.uk)), ha elaborado normas para trabar combate y ha firmado un memorando de entendimiento con todos los países que aportan contingentes. La Fuerza cuenta con 11 locales adaptados para su utilización. Los edificios, en condiciones mejoradas, volverán a sus propietarios cuando concluya la misión. En el caso de las escuelas que se utilizan, la Fuerza las devolverá cuando se necesiten para actividades escolares.

3. La seguridad en Kabul está mejorando con la ayuda de la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad en forma independiente o conjuntamente con la policía que patrulla los 12 distritos policiales las 24 horas del día. Con ayuda de Alemania y el Reino Unido, la fuerza policial está aumentando su eficacia. Como consecuencia de disposiciones adoptadas por la Autoridad Provisional, se ha reducido notablemente la presencia de armas en las calles. Diversos elementos de las fuerzas armadas de la Autoridad Provisional y otros grupos armados han regresado a sus cuarteles o se han retirado de la ciudad. Si bien la Fuerza ha sido bien recibida por la mayoría de la población de Kabul, el personal de la Fuerza todavía está expuesto a ataques de extremistas, como lo han demostrado algunos incidentes aislados de disparos contra miembros de la Fuerza.

4. La vida comercial de Kabul está volviendo a la normalidad como lo indica la corriente creciente de tráfico en las agencias de aduanas. Asimismo, está aumentando la población conforme se divulgan noticias sobre un ambiente más pacífico y seguro y conforme el mejoramiento del clima facilita el viaje de refugiados y desplazados internos. Para que las personas que regresan no sean fuente de inestabilidad, será importante proporcionarles viviendas, empleos y otro tipo de apoyo. Una de las contribuciones más importantes a la creación de una sensación de regreso a la normalidad ha sido la reapertura del aeropuerto internacional de Kabul que vincula a la capital con el resto del mundo y permite viajar a los peregrinos para cumplir con el hadj.

5. Se ha iniciado el adiestramiento del primer batallón de la Guardia Nacional Afgana. Actualmente se está dando instrucción a unos 600 hombres procedentes de

una gran variedad de grupos étnicos afganos. El Presidente Karzai ha decidido que estén bajo sus órdenes. El Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo está financiando y supervisando la remodelación de cuarteles semiabandonados que utilizan el recinto del palacio como base. Se prevé que el curso de adiestramiento termine el 4 de abril del 2002. Los Países Bajos, Noruega, Turquía, Francia, Italia, Alemania y el Reino Unido han proporcionado recursos.

6. La presencia de las patrullas de la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad en el Afganistán es acogida calurosamente por todo Kabul. Algunas figuras influyentes, que anteriormente habían alzado su voz contra la presencia de fuerzas extranjeras en Kabul, reconocen ahora la contribución positiva que presta la Fuerza. Las operaciones de la Fuerza en materia de seguridad están apoyadas por una operación informativa coordinada, diseñada para disipar cualquier recelo en relación con la presencia de tropas sobre terreno y promover los beneficios de la participación internacional. Además, las actividades de coordinación civil y militar, mediante un programa de proyectos de efecto inmediato, supusieron mejoras adicionales a pequeña escala para las zonas que patrullan los soldados.

7. La penosa condición en que se encuentran todos los sectores de la administración y las fuerzas policiales en Kabul ha complicado la tarea de establecer estadísticas y otros indicadores de la situación en la ciudad. La Fuerza está trabajando para poder hacerlo y ha establecido ya una serie de indicadores de éxito para seguir la marcha de la misión.

8. Las dos cuestiones principales que preocupan a la Fuerza son:

- La falta de claridad en relación con el sistema judicial. Existe la posibilidad de que miembros de la Fuerza tengan que participar en la detención o arresto de individuos. En la actualidad, no existe un sistema jurídico establecido, y no hay garantías de que el trato proporcionado a esos individuos se ajuste a las normas internacionalmente aceptadas. Es, por lo tanto, esencial que se avance con rapidez en el establecimiento de un sistema jurídico aceptable y eficaz;
- El programa de desarme, desmovilización y reintegración propuesto. Existen en el Afganistán aproximadamente 100.000 milicianos armados. En un ejército afgano viable se necesitarían solamente 60.000 efectivos. Por lo tanto, debe existir un programa de desarme, desmovilización y reintegración, dirigido a los que no sean necesarios en el ejército afgano. El adiestramiento de un nuevo ejército afgano debe llevarse a cabo conjuntamente con un programa de desarme, desmovilización y reintegración, y formar parte del programa global de reforma del sector de la seguridad.

## Apéndice

### Países que participan en la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad<sup>a</sup>, al 7 de marzo de 2002

<i>Nacionalidad</i>	<i>Total</i>
Alemania . . . . .	879
Austria. . . . .	56
Bulgaria . . . . .	32
Dinamarca . . . . .	47
España . . . . .	340
Finlandia . . . . .	46
Francia . . . . .	499
Grecia . . . . .	121
Italia . . . . .	357
Noruega . . . . .	27
Nueva Zelandia. . . . .	7
Países Bajos . . . . .	218
Portugal . . . . .	8
Reino Unido . . . . .	1 863
Rumania . . . . .	26
Suecia . . . . .	40
Turquía . . . . .	275
<b>Total . . . . .</b>	<b>4 841<sup>b</sup></b>

<sup>a</sup> Bélgica también está proporcionando transporte aéreo a la Fuerza.

<sup>b</sup> Además de 36 funcionarios de enlace de los Estados Unidos y un equipo de reconocimiento de cinco personas de la República Checa.